

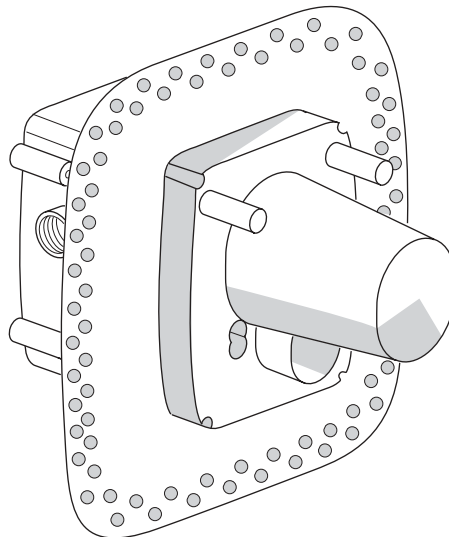
KWC

ARMATUREN 
 ROBINETTERIE
 RUBINETTERIA
 GRIFERIA
 FAUCETS

802 516

(A016063)

07/02

Installation and service instructions**Instructions de montage et d'entretien****Instrucciones de montaje y servicio****Concealed thermostatic valve****Mitigeur thermostatique encastré****Mezclador con termostato empotrable****KWC THERM-UP VARIO****K.37.93.61.931.3810**

E Operating data
 Ideal operating pressure : 3 bar (45 PSI)
 Max. operating pressure : 5 bar (70 PSI)
 Ideal water temperature : 60 °C (140°F)
 Max. water temperature : 90 °C (190°F)

F Caractéristiques de fonctionnement
 Pression de service idéale : 3 bar
 Pression de service max. : 5 bar
 Température idéale de l'eau : 60 °C
 Température max. de l'eau : 90 °C

Sp Características de funcionamiento
 Presión ideal de servicio : 3 bar
 Presión máxima de servicio : 5 bar
 Temperatura ideal del agua : 60 °C
 Temperatura máxima del agua : 90 °C



Before installation flush pipes thoroughly!



Rincer à fond la tuyauterie avant le montage!



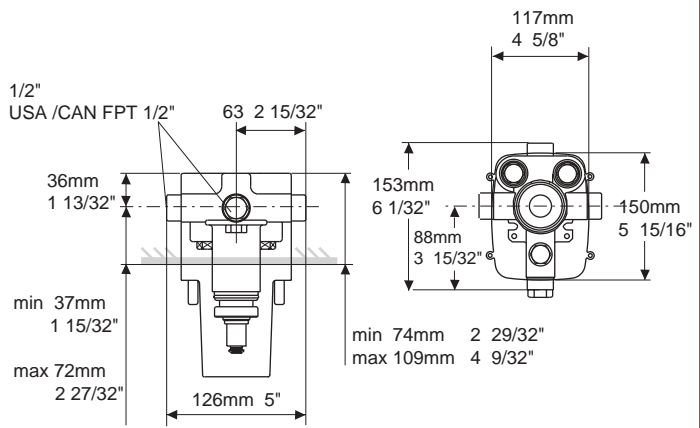
Limpiar escrupulosamente las tuberías antes del montaje!

Schweiz, Suisse:
 KWC AG
 Hauptstrasse
 CH-5726 Unterkulm

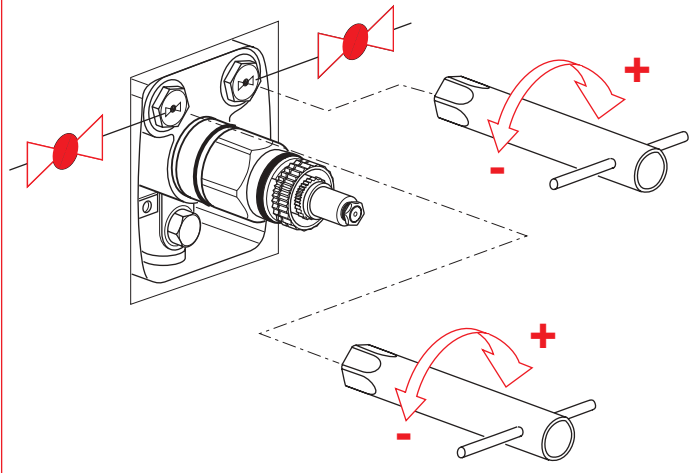
USA:
 KWC Faucets Inc.
 1770 Corporate Drive # 580
 Norcross, GA 30093

Tel. : 062 768 67 77
 Fax : 062 768 61 69

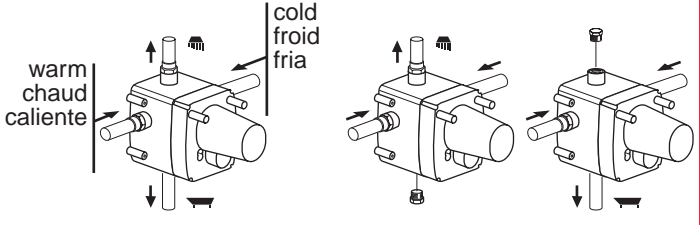
Tel. : 678 334 2121
 Fax : 678 334 2128



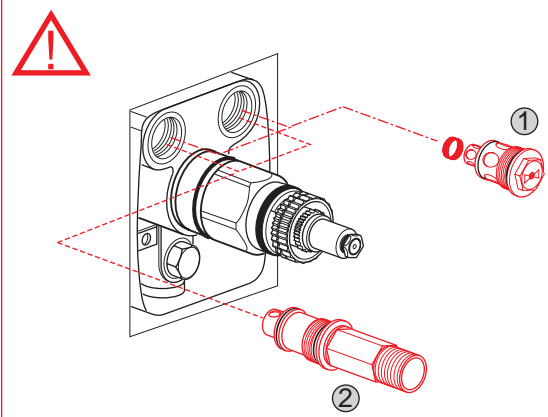
Stop valves
Robinets d'arrêt
Válvulas de cierre previo



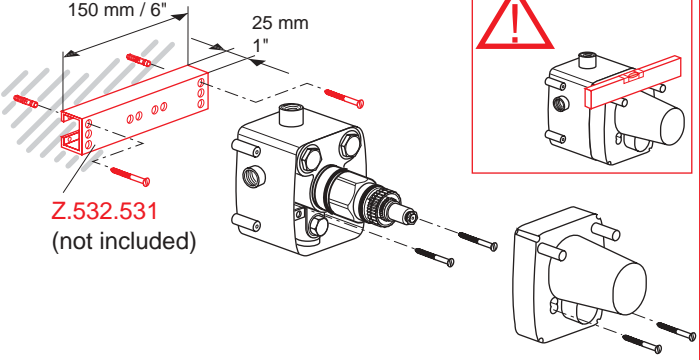
Installation
Installation
Instalación



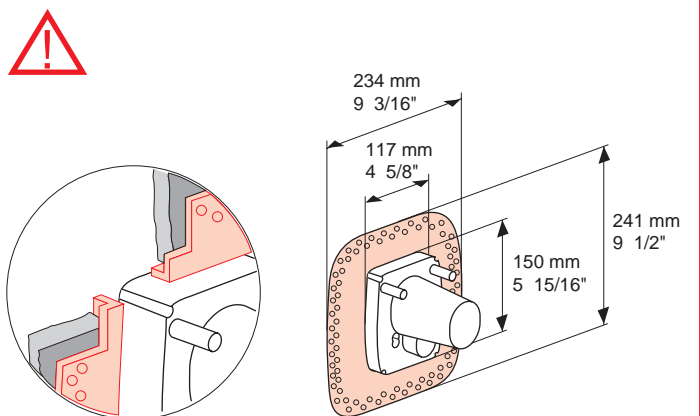
Flushing to DIN 1998
Rinçage selon DIN 1988
Tapones para el enjuagado según DIN 1998



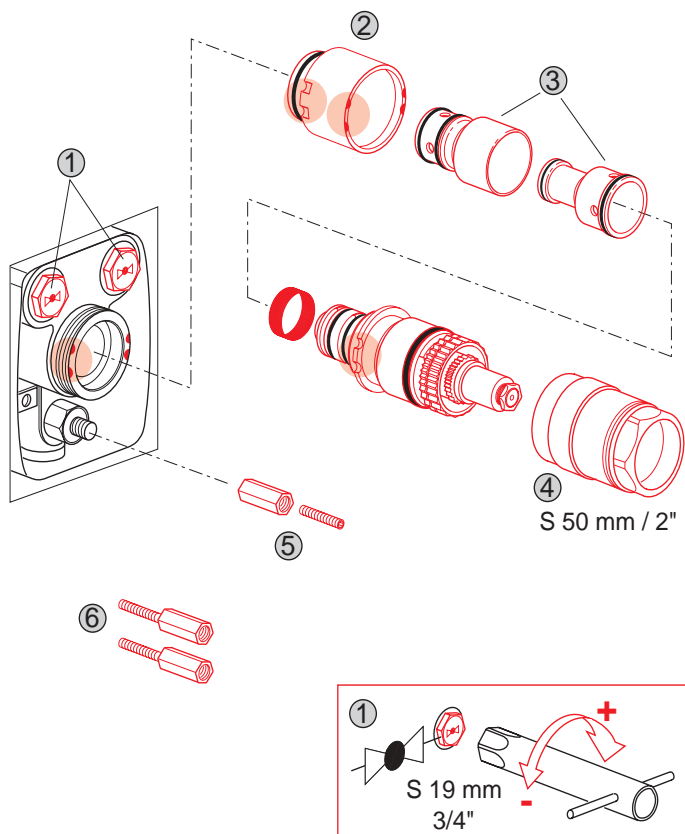
Connection
Fixation
Fijación



When tiling : Use sealing sleeve
Carreleur : Poser la manchette d'étanchéité
Albañil : Colorarel rec.



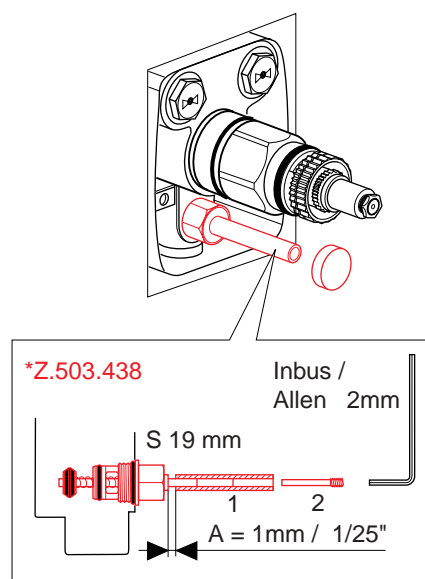
- E** ① Screw out the pre-stopper screw.
 ② Screw in the rinsing plug.
 ➤ Rinse the hot and cold water pipes separately.
- F** Dévisser la vis d'arrêt.
 ① Visser le bouchon de rinçage.
 ② ➤ Rincer séparément les conduites d'eau froide et d'eau chaude.
- Sp** ① Destornille el tornillo de cierre previo.
 ② Atornille el tapón de enjuague.
 ➤ Enjuague separadamente las tuberías de agua fría y las del agua caliente.

Extension set 35 mm (1.38")**Jeu de rallonge 35 mm****Set de alargamiento 35 mm****2**

- E**
1. Dismantling the control unit (first close the stop valves mechanism).
 2. Push on the extension sleeve (note the positions of the screw holes).
 3. Push the sleeves 3 onto the control unit, then insert the control unit into the extension sleeve 2.
 4. Fit the fastening nut.
 5. Extension for the diverter.
 6. Screw extension used to fix the trim plate.

- F**
1. Démonter l'unité de réglage (fermer le robinet d'arrêt).
 2. Poser la douille de prolongement (observer la position des ergots de positionnement).
 3. Poser les douilles 3 sur l'unité de réglage. Puis, poser l'unité de réglage avec les douilles dans la douille 2.
 4. Monter l'écrou de fixation.
 5. Allonge pour l'inverseur.
 6. Allonge vissée pour la fixation de la plaque de couverture.

- Sp**
1. Desmonte la unidad de regulación (cierre los cierres previos).
 2. Ponga el manguito de prolongación (tenga en cuenta la posición de las levas de posicionamiento).
 3. Colocar los manguitos 3 en la unidad de regulación. Luego, introducir la unidad de regulación con los manguitos en el manguito de prolongación 2.
 4. Montar la tuerca de sujeción.
 5. Prolongación para el cambiador.
 6. Prolongación de tornillo para la sujeción de la placa.

Installation and service of diverter**Montage et service de l'inverseur****Montaje y servicio del cambiador****3**

- E** **Malfunction:**
- A) Water flows from the bath spout and shower at the same time:
Clean valve seat and diverter.
Close mixer, do not remove diverter, loosen bolt 2, adjust sleeve 1 ("A" = 1 mm / 1/25"), tighten fixing bolt 2.
 - B) Diverter doesn't remain in "shower-position":
Increase pressure or quantity of water
(min. 0.5 bar / 7.25 PSI / 7 l/min / 1.85 U.S. gal/min).

- F** **Dérangements:**
- A) L'eau coule en même temps par le goulot et la poignée de douche:
Nettoyer le siège et l'inverseur.
Couper l'eau, ne pas démonter l'inverseur, desserrer le boulon de fixation 2, régler la douille de distance 1 ("A" = 1 mm), puis reserrer à fond le boulon 2.
 - B) Inverseur ne reste pas dans la position "douche":
Augmenter la pression ou le débit de l'eau
(min. 0.5 bar / 7 l/min).

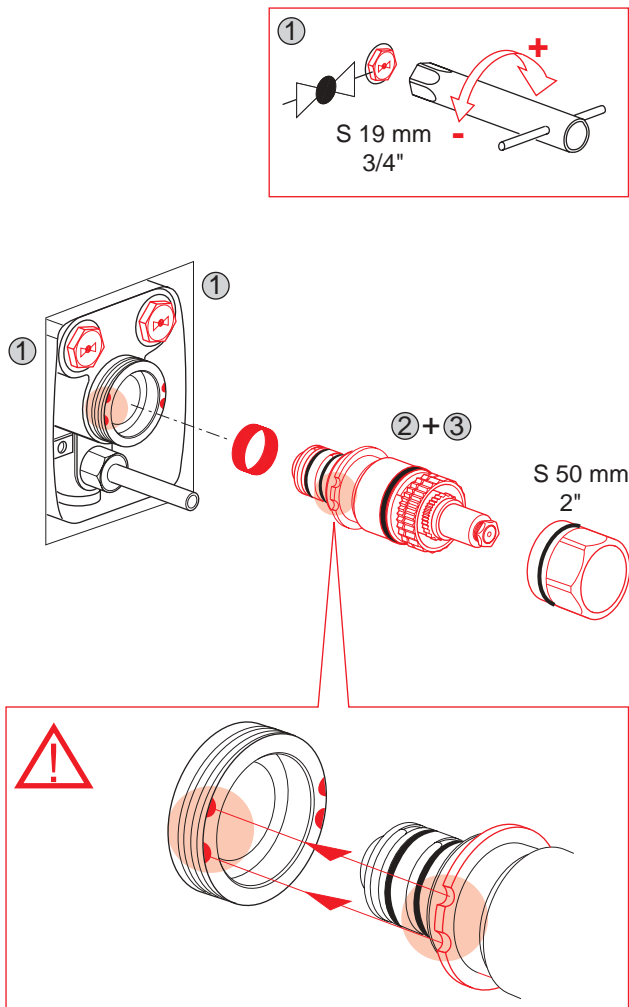
- Sp** **Fallas:**
- A) El agua sale del tubo de la bañera y de la ducha al mismo tiempo:
Limpiar válvula de asiento y el cambiador.
Cerrar el agua, no desmontar el cambiador, suelte el perno fijador 2, regular el manguito de distancia 1 ("A" = 1 mm), seguidamente reajustar el perno fijador 2.
 - B) La automática de cambiador no se detiene en la posición "ducha":
Aumentar la presión o el caudal del agua (min. 0.5 bar / 7 l/min).

Changing the regulator unit

Remplacement du régulateur

Recambio de la unidad reguladora

4



E

1. Close supply stop valves.
2. Remove regulator unit.
3. Mount new regulator unit.

***This exchanged regulator unit must not be adjusted.
New cartridges are pre-calibrated - do not adjust.***

F

1. Fermer les robinets d'arrêt.
2. Démonter le régulateur.
3. Monter le nouveau régulateur.

Le nouveau régulateur ne doit pas être ajusté.

Sp

1. Cierre las válvulas de cierre previo.
2. Desmonte la unidad reguladora.
3. Monte la nueva unidad reguladora.

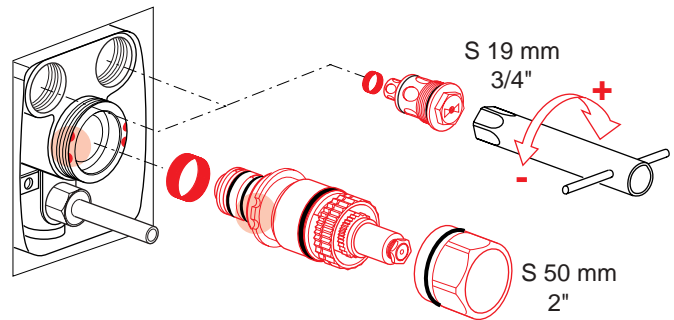
La unidad reguladora recambiada no tiene que ajustarse.

Malfunctions

Dérangements

Fallas

5



E

- Fault:** - No water or too little water flows.
Causes: - Shower, outlet aerator blocked / calcified.
- Supply shut-off valves not fully open.
- Dirt collector sieve blocked.

Remedies:

- Clean / decalcify shower, aerator.
- Remove cover plate and open preliminary shut-off valves fully.
- Close supply shut-off valves, remove and clean filter.
- Dismantle regulator unit and clean filters.
- Exchange regulator unit.

Fault:

- Mixer leaks.

Cause: - Seat not tight in regulator unit.

Remedy:

- Exchange regulator unit.

F

Dérangements: - Pas ou trop peu de débit.

Causes:

- Douche ou filtre bouché/entarté.
- Robinets d'arrêt pas complètement ouverts.
- Filtre d'impuretés bouché

Remèdes:

- Nettoyer la douche ou le filtre / détartrer.
- Démonter la plaque avant et ouvrir les robinets d'arrêt.
- Fermer les robinets d'arrêt, démonter et nettoyer le filtre.
- Démonter le régulateur et nettoyer le filtre.

Dérangement:

- Le mitigeur n'est pas étanche.

Cause:

- Siège du régulateur pas étanche.

Remède:

- Remplacer le régulateur.

Sp

Perturbaciones: - No fluye agua o demasiado poca.

Motivos:

- Atascadas / calcificadas la ducha, la Neoperl de salida.
- No están abiertas del todo las válvulas de cierre previo.
- Atascado el tamiz retenedor de impurezas.

Soluciones:

- Limpie / descalcifique la ducha, Neoperl.
- Desmonte la placa cobertora y abra del todo las válvulas de cierre previo.
- Cierre las válvulas de cierre previo, desmonte, extraiga y limpie el filtro.
- Desmonte la unidad reguladora y limpie el filtro.
- Recambie la unidad reguladora.

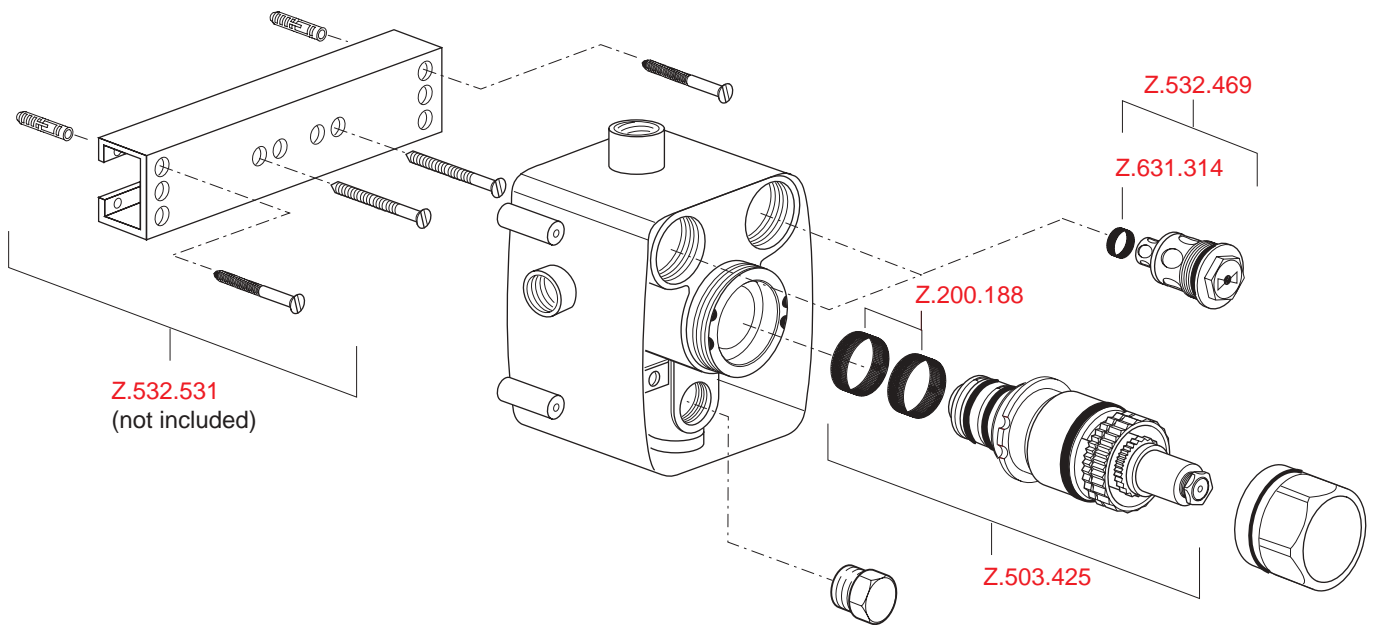
Perturbaciones: - Mezclador permeable.

Motivo:

- Permeable el asiento en la unidad reguladora.

Solucion:

- Recambie la unidad reguladora.



In General

- Faucet surface should be of room temperature before cleaning (elevated temperature increases destruction of the surface).
- Never use harsh or aggressive cleaning agents or detergents.

Maintenance

- Faucets should be dried with soft cloth daily.
- Never use corrosive cleaners or cleaning pads.

Cleaning

- Dirt or calcareous deposits on faucet's surface may be removed with soft detergent or with soapy water!
- Rinse will immediately with water (make sure no chemicals remains on surface)
- Dry with soft cloth

Instructions principales pour le nettoyage

- Durant le nettoyage, la surface du robinet doit être froide (la chaleur accélère l'usure de la surface)!
- Nous vous prions de faire attention aux indications mentionnées sur les nettoyage!
- Assurez vous que les produits ne contiennent pas d'acides ou des substances corrosive.

L'entretien

- Le robinet doit être nettoyé chaque jour avec un chiffon mou.
- Evitez absolument l'usage des brillants pour métaux, éponges abrasives ou produits similaires!

Le nettoyage

- Enlevez salissures et dépôts calcaires de la surface du robinet seulement avec des produits qui ne sont pas agressifs!
- Immédiatement après le nettoyage, rincer bien les résidus des détergents avec de l'eau froid!
- Sécher avec un chiffon mou.

Avisos básicos de limpieza:

- Cuando se procede a limpiar la grifería, su superficie debe estar fría (el calor acelera la destrucción de la superficie)!
- Respetar los avisos de limpieza del fabricante del detergente!

Cuidado:

- Secar la grifería frotando diariamente con un paño blando!
- Evite, imprescindiblemente, detergentes y esponjas de limpieza raspantes!

Limpieza:

- Quitar las manchas de suciedad o cal en la superficie de la grifería sólo con un detergente poco agresivo!
- Inmediatamente después de la limpieza eliminar, enjuagando con agua fría, todos los residuos del detergente!
- Secar frotando con un paño blando.

E Damages to the faucets as a results of incorrect handling are excluded from the manufacturers warranty!

F Ces dommages survenus en raison d'un traitement inadapté, des signes d'usure traitement inadapté, naturels ou du grand utilisation, sont exclus de notre garantie!

SP Daños, debidos a un tratamiento inadecuado, son excluidos de la nuestra garantía!